

# Español en Brasil

*Brasil quiere adoptar el español como segunda lengua y para lograrlo necesita docentes de español para sus escuelas. Entérese de todos los detalles.*

---

"Ha llegado el momento de un nuevo iberismo en Las Américas", fueron las palabras de Alessandro Candeas, representante del Ministerio de Educación de Brasil en el panel #El Español en Brasil# que presidió la Ministra de Educación de Colombia, Cecilia María Vélez White.

El panel contó además con la participación de **Ignacio Berdugo, rector de la Universidad de Salamanca España; Juan Pedro de Basterrechea, del Instituto Cervantes de España; Adolfo Elizaincín, de la Academia Nacional de Letras del Uruguay; Agustín Mendoza, de la Universidad Nacional de Paraguay; Graciela Ravetti, de la Universidad Federal de Minas Gerais de Brasil y Carlos Valentini, de la Universidad de Rosario Argentina.**

Candeas, quien fue invitado al **IV Congreso Internacional de la Lengua Española** para exponer el plan de gobierno brasilero en la **adopción del español como segunda lengua**, anunció la creación de la nueva **Universidad del MERCOSUR**, que será un espacio común de educación superior regional.

Con la creación de esta Universidad, **docentes y estudiantes de todos los países hispanohablantes podrán realizar intercambios académicos a Brasil** para aprender el idioma oficial, portugués, y dictar clases de español en las escuelas públicas del Brasil.

"La globalización tiene que ser humana", dijo el delgado. Y para lograr su meta de **26 mil docentes de español en Brasil**, que atiendan a los más de 10 millones de alumnos que tendrán en el año 2010, Candeas escuchó atento las propuestas de los países invitados a la mesa de panelistas.

Por ejemplo, el **Instituto Cervantes adelanta proyectos con la Universidad de Brasilia** en licenciaturas de enseñanza del español como lengua extranjera y dictan cursos de español a través de Internet con más de 15 mil recursos interactivos disponibles para los estudiantes.

Por su parte, Salvador Medina, representante del **Grupo Santander**, dueño del portal educativo Universia, dijo que gracias a la ayuda financiera de este grupo, 162 estudiantes de Brasil cursarán un semestre en universidades de Portugal, país con el que comparten la lengua portuguesa, y viceversa.

Asímismo, Medina resaltó la alianza del grupo español con 549 universidades de América Latina, la oferta de becas de movilidad y su fortaleza en educación virtual a través del sitio Universia.

Para lograr los acuerdos de cooperación entre los países hispanohablantes con Brasil, Graciela Ravetti propuso que la única forma de poder admitir la enseñanza del español en Brasil debe ser con la acreditación de una universidad, es decir, el docente que quiera dictar español en Brasil, debe tener un título profesional en enseñanza del español.

## **Datos curiosos del Español y el Portugués**

- # Según Adolfo Elizaincín, el español y el portugués son arial, genética y tipológicamente muy similares, por lo que es muy fácil para dos personas hablantes de cada lengua entenderse mutuamente sin saber nada de la otra lengua.
- # Así como un colombiano entiende a un argentino, aunque existan variaciones en su lengua, el brasilero podrá aprender cualquier variedad de español y comprender las variaciones.
- # "Brasiguayos", es el nuevo término para nombrar la relación entre brasileros y paraguayos, según Agustín Mendoza del Paraguay.
- # "Ninguna de las universidades argentinas que firmaron el Protocolo de Brasil (cooperación entre los dos países) han firmado el SICELE, Sistema Internacional de Certificación del Español como Lengua Extranjera", dijo Carlos Valentín de Argentina.

### **Recuadro**

En la frontera **Leticia-Tabatinga**, la mayoría de las personas se comunican en lo que se denomina **#portuñol#**, que es una especie de mezcla de las dos lenguas: **español y portugués**. Sin embargo, las personas que hablan esta lengua no saben escribirla ni conocen las reglas gramaticales de ninguno de los dos idiomas mezcla.

Con el fin de generar competencias básicas en español y portugués, surge el **proyecto de bilingüismo en el año 2004** con el fin de fortalecer la integración fronteriza, a través del uso correcto del español y el portugués y además, incluir la **enseñanza de los idiomas en las instituciones educativas de ambos lados de la frontera**.

El Ministerio de Educación de **Colombia diseñó un currículo para la enseñanza del español como segunda lengua para la secundaria del Brasil**, de 5° al 8° serie, lo que corresponde en Colombia a 6°- 9° grado.

Por su parte, el Instituto de Cultura Brasil-Colombia- IBRACO del Brasil, entidad adscrita a la Embajada de Brasil, adelantó **capacitaciones en portugués a maestros colombianos**.

En el 2005, los cancilleres de ambos países firmaron un "**Memorando de Entendimiento sobre la Enseñanza de Español y Portugués en la Región Fronteriza**", con el fin de promover y reconocer el papel de la cultura, la lengua y la educación en el desarrollo de los pueblos y la integración fronteriza.